

G-9

Lukwé Kanatá·ke Yaháhkehte?

-ukwe- -nat- -ahket-  
*a man Green Bay he went there*

Wahu·níse? yákΛ Kanatá·ke yehΛ·né·se? lΛnukwehuweshú

-unís- -nat- -e- -ukwehuwe-  
*long ago they say Green Bay they go there Oneidas*

tahnú yákΛ? ótyahke? ehta?késhe thyehΛne·nú okhale?

-e-  
*and they say some on foot they had gone and*

otyáhke? lotí·slehse? tho nu tsutakaha·wí· NΛ kati? shayá·tat

-?sle- -hawi- -ya?t-  
*others they ride at that time so then one man*

tho yehé·lehse? ehta?késhe nyehawe·nú nΛ kwi tsi? onΛ

-e- -e-  
*there he goes on foot he went so then when*

yo?kalásha wahate?slehti·sáke? tutahatíta?aste?

-?kal- -ate?slehtisak- -atíta?ast-  
*towards evening he looked for a vehicle for him to get in*

tehniyáhse? lΛnukwehu·wé· wa?thutátkΛ? wa?thotilihwayΛ·tá·se?

-yahse- -ukwehuwe- -atatkΛ- -lihwayΛta?s-  
*two of them Oneidas they met each other they agreed*

tsi? tΛthuwaya?títa?aste? ka?i·kÁ lu·kwé Kahla?tohlukÁ

-ya?títa?ast- -ukwe-  
*that they will put him in this man [name]*

luwayátskwe. OnΛ yakΛ? wí tutahuhtΛ·tí· okhna? she·kú úskah

-yat- -ahtati-  
*he was called then they say they set out and still one*

yuthnekahni·núhe? tho tusahati·táne? khále? kwí ne o·nΛ

-athnekahninu- -ta?-  
*one sells liquor there they stopped again and finally*

wahunúhtuhkwe? tsi? ot nuhtú·tu nΛ kwi washakohlo·lí·  
*-anuhtuhkw- -nuhtu?tu- -hloli-*  
*he considered how waiting then he told them*

wahÁ·lu?, “NΛ ki ní· sakahtΛ·tí·, kÁ·tho kwi ni·sé snéhsek  
*-ihlu- -ahtΛtí- -ehsak-*  
*he said now I I’m going home here you you two stay*

nok tsi? snehyá·lak tsi? teyakonahále?eks ΛkateyÁ·tu  
*-ehyahl- -nahale?ek- -ate(w)yΛ?t-*  
*but you two remember that it hits you on the head I will fix it*

kátsa? ok nú.” NΛ kwí ne tutahahtΛ·tí· ne?n Kahla?tohluhkÁ  
*-ahtΛtí-*  
*somewhere so then he set out [name]*

okhale? uhte wí· ne onÁ tho tutahyahtΛ·tí· ne?n tehniyáhse?  
*-ahtΛtí- -yahse-*  
*and it seems then there the two left two of them*

né kati? tsi? niyoháhes kátsa ok nú tho yotna?kétskwΛ  
*-ahahes- -atna?ketskw-*  
*such a long road somewhere there it was tipped over*

kwah úhte yÁkΛ? nok tsi? yeyotálhu o·yá tho ka? nikalutá  
*-otalho- -lut-*  
*it seems they say but it hooked on another small tree*

ohahákta kalhotú ne tho yekáhele? nΛ kwí ne tho  
*-ahah- -lhotu- -hel-*  
*by the road trees standing there it is placed so then there*

wahotí·sehle twatilitutákhwa? kÁ·nyΛ tho tayotálhene?  
*-?sle- -atilitutahkw- -hnyΛ- -otalhe?-*  
*they drove it pulls with it an evener there it got caught*

onÁ kwí tú·sΛ ne?n kana·káhle ne wa?thonuhále?eke?  
*-a?sΛ- -nakal- -nuhale?ek-*  
*then it dropped the limb it struck his head*

shayá·tat	ne? kati? wí· nΛ	tsusaho?nikú·lohte.	WahΛ·lu?
-yaʔtat-		-ʔnikuhlot-	-ihlu-
one man	so then	when he came to	he said

“Oneshulo·lú· úhte?                      thi·kλ Kahla?tó·lu.”  
       -neshuhlolu-  
       the devil            it must be            that            [name]